

**FORECAST OF INVITATIONS TO  
TENDER  
招標預報**

**JANUARY 2020 TO DECEMBER 2020  
2020年1月至2020年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department 渠務署</b>					
4172CD, 4414DS & 4100DX	Contract No. DC/2019/04 Condition Survey and Rehabilitation of Underground Sewers and Stormwater Drains - Stage 2 (ECC Opt D) 合約編號: DC/2019/04 地下污水渠及雨水渠狀況勘测及修復工程 - 第 2階段 (工程建造合約D選項)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. K.W. FUNG 馮家煒先生 2594 7257
4125DS	Contract No. DC/2019/13 Tolo Harbour Sewerage of Unsewered Areas Stage 2 – Phase 2 (ECC Opt B, BIM) 合約編號: DC/2019/13 吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統第 2階段第2期 (工程建造合約B選項，建築信息模擬)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	R&D Group B 道路與渠務 乙組	M2	Mr. W.F.WONG 黃永輝先生 2594 7255
4214DS, 4272DS & 4273DS	Contract No. DC/2019/09 Provision of Village Sewerage in Sai Kung (ECC Opt C, BIM) 合約編號: DC/2019/09 西貢鄉村污水收集系統 (工程建造合約C選項，建築信息模擬)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. Jacky C. K. CHAN 陳志光先生 2594 7292
4339DS	Contract No. TBC Village Sewerage in Fanling Wai, So Kwun Po and Leng Pei Tsuen, Fanling (ECC Opt C, BIM) 合約編號: 待定 粉嶺粉嶺圍、掃管埔及嶺皮村鄉村污水收集系 統 (工程建造合約C選項，建築信息模擬)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	R&D Group B 道路與渠務 乙組	M2	Ms. Carol K.Y. HO 何家儀女士 2594 7213
4354DS	Contract No. DC/2019/07 Outlying Islands Sewerage, Stage 2 – Upgrading of Cheung Chau Sewage Treatment and Disposal Facilities (ECC Opt C, BIM) 合約編號: DC/2019/07 離島污水收集系統第2階段 - 長洲污水處理及 排放改善工程 (工程建造合約C選項，建築信息模擬)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. Paul P.Y. CHENG 鄭保源先生 2594 7245

**FORECAST OF INVITATIONS TO  
TENDER  
招標預報**

**JANUARY 2020 TO DECEMBER 2020  
2020年1月至2020年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department 渠務署</b>					
4408DS	Contract No. DC/2019/10 Yuen Long Effluent Polishing Plant – Main Works for Stage 1 (ECC Opt C, BIM) 合約編號: DC/2019/10 元朗淨水設施 -第一階段主體工程 (工程建造合約C選項, 建築信息模擬)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	R&D Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. Ricky W. K. Lau 劉偉傑先生 2594 7502
4100DX	Contract No. DE/2019/10 Upgrading of Electrical and Mechanical Facilities of Pumping Systems for Surplus Activated Sludge and Digested Sludge of Sha Tin Sewage Treatment Works (ECC Opt A) 合約編號: DE/2019/10 為沙田污水處理廠過剩活性污泥及經消化污泥 泵系統改善機電設備 (工程建造合約A選項)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. Eddie S.C. MA 馬世昌先生 2594 7304
4100DX	Contract No. DE/2019/16 Provision of a Combined Heat and Power Generating System at Sha Tin Sewage Treatment Works (ECC Opt A) 合約編號: DE/2019/16 為沙田污水處理廠提供一部電熱聯 供發電機組 (工程建造合約A選項)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	ELME, INDU 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置, 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. Keith K. M. DAO 杜鈞明先生 2594 7329
-	Contract No. DE/2019/13 Term Contract for Greening, Landscaping and Establishing Works at Sewage Treatment and Flood Prevention Facilities under Sewage Treatment Division 1 (2020-2023) (TSC Option: A) 合約編號: DE/2019/13 為污水處理部1轄下污水處理及防洪設施之園 林樹木綠化及花卉種植的定期合約 (2020至 2023年) (定期服務合約A選項)	2020 Q1 2020 年 第 1 季	LANS (Class I) (Group II) 綠化工程 (第I級) (第II組)	M1	Dr. Frankie T.K. LAU 劉達光博士 2684 1045

**FORECAST OF INVITATIONS TO  
TENDER  
招標預報**

**JANUARY 2020 TO DECEMBER 2020  
2020年1月至2020年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department 渠務署</b>					
-	Contract No. DE/2019/15 Term Contract for Inspection, Repair, Overhaul and Testing of Electrical and Mechanical Installations at Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations in New Territories West and New Territories North (2020-2023) (TSC Opt A) 合約編號: DE/2019/15 為新界西及新界北各污水處理廠及泵房的機電設備進行檢驗、維修及測試的定期合約 (2020至2023年) (定期服務合約A選項)	2020 Q1 2020年 第1季	ELME, INDU, MANU (Group II) 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置, 工業用途 電氣裝置, 機械裝置 (第II組)	M2	Mr. C.N. SHUM 沈正南先生 2891 6195
4331DS	Contract No. DC/2020/02 Construction of San Shek Wan Sewage Treatment Works, Associated Submarine Outfall and Pui O Sewerage Works (ECC Opt: C, BIM) 合約編號: DC/2020/02 磡石灣污水處理廠及相關海底排放管道建造工程及貝澳污水收集系統工程 (工程建造合約C選項, 建築信息模擬)	2020 Q2 2020年 第2季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. L. CHEN 陳瀾先生 2594 7252
4346DS	Contract No. TBC Upgrading of Tuen Mun Sewerage, phase 1, part 2 (ECC Opt D, BIM) 合約編號: 待定 屯門污水收集系統改善計劃第1期第2部分 (工程建造合約D選項, 建築信息模擬)	2020 Q2 2020年 第2季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. C. H. CHAN 陳志河先生 2594 7253
4362DS	Contract No. TBC Sewerage for Ma Yau Tong, Tseung Kwan O (ECC Opt D, BIM) 合約編號: 待定 將軍澳馬游塘污水收集系統 (工程建造合約D選項, 建築信息模擬)	2020 Q2 2020年 第2季	R&D Group B 道路與渠務 乙組	M2	Mr. C. H. CHAN 陳志河先生 2594 7253
4389DS & 4391DS	Contract No. DC/2019/11 Upgrading of West Kowloon & Tsuen Wan Sewerage – Phase 2A (ECC Opt C, BIM) 合約編號: DC/2019/11 九龍西部及荃灣污水系統改善工程 - 第2A期 (工程建造合約C選項, 建築信息模擬)	2020 Q2 2020年 第2季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. Kevin CHEUNG 張瀚熙先生 2594 7501

**FORECAST OF INVITATIONS TO  
TENDER  
招標預報**

**JANUARY 2020 TO DECEMBER 2020  
2020年1月至2020年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department 渠務署</b>					
4403DS	Contract No. DE/2020/04 Upgrading of Sewage Pumping Station Nos. 7 & 8 along Ting Kok Road (ECC Opt A) 合約編號: DE/2020/04 改善汀角路7及8號污水泵房 (工程建造合約A選項)	2020 Q2 2020年 第2季	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. Regina Y.Y. WONG 王瑩瑩女士 2594 7303
4100DX	Contract No. TBC Provision of Feedstock Treatment Facilities for Co-digestion of Food Waste and Sewage Sludge at Shatin Sewage Treatment Works (ECC Opt: TBC) 合約編號: 待定 為沙田污水處理廠提供廚餘與污泥共厭氧消化的原料處理設施 (工程建造合約選項: 待定)	2020 Q2 2020年 第2季	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. Eddie S.C. MA 馬世昌先生 2594 7304
4100DX	Contract No. TBC Provision of a Power Generating System Utilizing Waste Heat at Tai Po Sewage Treatment Works (ECC Opt: TBC) 合約編號: 待定 為大埔污水處理廠提供一組利用廢熱發電的系統 (工程建造合約選項: 待定)	2020 Q2 2020年 第2季	ELME, INDU 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置, 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. Keith K. M. DAO 杜鈞明先生 2594 7329
-	Contract No. DE/2020/03 Demolition Works of Penstocks No. 3 to 7 in Main Pumping Station No. 1 at Stonecutters Island Sewage Treatment Works (ECC Opt: TBC) 合約編號: DE/2020/03 為昂船洲污水處理廠一號主泵房拆除3至7號水閘工程 (工程建造合約選項: 待定)	2020Q2 2020年 第2季	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. Gordon T.H. NG 吳德濤先生 2594 7302

**FORECAST OF INVITATIONS TO  
TENDER  
招標預報**

**JANUARY 2020 TO DECEMBER 2020  
2020年1月至2020年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department 渠務署</b>					
-	Contract No. DC/2020/03 Drainage Maintenance and Construction in Hong Kong Island and Islands Districts (2021-2025) and Building and Civil Maintenance and Minor Works to DSD Plants and Facilities (2020-2025) 合約編號: DC/2020/03 香港及離島地區之渠務維修及建造工程 (2021至2025年)及渠務署廠房及相關設施之樓宇及土木維修及小型工程(2020至2025年)	2020 Q2 2020 年 第 2 季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr CHAN Hei Yuet 陳起月先生 2594 7221
4353DS	Contract No. TBC Outlying Islands Sewerage Stage 2 - Village Sewerage at Luk Tei Tong and Ma Po Tsuen, Mui Wo (ECC Opt: TBC, BIM) 合約編號: 待定 離島污水收集系統第2階段 - 梅窩鹿地塘及麻布村污水收集系統 (工程建造合約選項: 待定, 建築信息模擬)	2020 Q3 2020 年 第 3 季	RD Group B 道路及渠務 乙組	M2	Ms. Carol K.Y. HO 何家儀女士 2594 7213
4389DS & 4391DS	Contract No. DC/2019/12 Upgrading of West Kowloon & Tsuen Wan Sewerage - Phase 2B (ECC Opt C, BIM) 合約編號: DC/2019/12 九龍西部及荃灣污水系統改善工程 - 第2B期 (工程建造合約C選項, 建築信息模擬)	2020 Q3 2020 年 第 3 季	R&D Group C 道路與渠務 丙組	M4	Mr. Kevin CHEUNG 張瀚熙先生 2594 7501
4399DS	Contract No. TBC Relocation of Sha Tin Sewage Treatment Works to Caverns - main caverns construction (ECC Option: TBC, BIM) 合約編號: 待定 搬遷沙田污水處理廠往岩洞 - 主體岩洞建造工程 (工程建造合約選項: 待定, 建築信息模擬)	2020 Q3 2020 年 第 3 季	TBC 待定	M4	Ms. Yvonne LO 盧秋玲女士 2594 7460

**FORECAST OF INVITATIONS TO  
TENDER  
招標預報**

**JANUARY 2020 TO DECEMBER 2020  
2020年1月至2020年12月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department 渠務署</b>					
-	Contract No. TBC Provision of UV Disinfection System for UV Disinfection Channels, No. 3 & No. 4, at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (ECC Opt: TBC) 合約編號: TBC 為小蠔灣污水處理廠的第三及第四消毒水槽提 供紫外線消毒系統 (工程建造合約選項: 待定)	2020 Q3 2020 年 第 3 季	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. Gordon T.H. NG 吳德禧先生 2594 7302
4100DX	Contract No. TBC Provision of an Additional Hydro Turbine System at Stonecutter Island Sewage Treatment Works (ECC Opt: TBC) 合約編號: 待定 為昂船洲污水處理廠提供一組額外的水力渦輪 發電系統 (工程建造合約選項: 待定)	2020 Q4 2020 年 第 4 季	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. Keith K. M. DAO 杜鈞明先生 2594 7329
-	Contract No. TBC Upgrading of building services installations in administration building at Stonecutters Island sewage treatment works (ECC Opt A) 合約編號: 待定 為昂船洲污水處理廠行政大樓改善屋宇裝備設 施 (工程建造合約A選項)	2020 Q4 2020 年 第 4 季	ELME, INDU 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置, 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. Alan S.K. TONG 湯受傑先生 2195 3339